Porównanie tłumaczeń Efezjan 5:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś wszystkie które są zawstydzane przez światło są uczynione widocznymi wszystko bowiem które jest czynione widocznym światło jest |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | wszystko to zaś dzięki światłu staje się obnażone;\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | zaś wszystkie (jako) zawstydzane\* przez światło czynią się widocznymi\*\*, [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś wszystkie które są zawstydzane przez światło są uczynione widocznymi wszystko bowiem które jest czynione widocznym światło jest |

1. 1) <x>610 5:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Możliwe też: "zawstydzające się". [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Możliwe: "są czynione widocznymi". W oryginale singularis, dopuszczalne po podmiocie liczby mnogiej rodzaju nijakiego. [↑](#footnote-ref-4)